

**GIZON OSOA** | *Euskaltzale eta kultura sustatzaile handia izan zenak hainbat alorretan ekarpen handia egin zuen, baina lankide eta lagunek bere gizatasuna eta humanismoa nabarmendu dituzte beste ororen gainetik*



Juan Carlos RUIZ | ARGAZKI PRESS

Juan San Martín Txillida-Lekun, Eusko Ikaskuntza saria eman zioten egunean, iazko irailean.

ra arte", hamar urte geroago egin zuen.

1966tik 1978ra Akademiako idazkaria izan zen; 1970etik 1978ra diruzaina; 1978tik 1988ra Jagoneko sailburua. Euskaltzainburuorde ere hautatu zuten 1988an, baina kargua hurrengo urtean utzi zuen, Euskal Autonomi Erkidegoko Ararteko izendatu zutelako. 1994tik 1995era Ombudsman Europako Institutuko buru izan zen.

Trantsizio politikoaren garaian Arte Ederretako kontseilari izendatu zuten. Bestetik, zenbait urtez, Donostiako San Telmo Museoko Zuzendaritzako kide ere izan zen.

#### Elkarte askotako kidea

Aranzadi Elkarteko kidea zen, eta baita Euskalerrriaren Adiskideen Elkartekoa ere. Euskal Idazleen Elkartek eta Euskal Itzultzaile, Zuzentzaile eta Interpretaren Elkartek, aldiz, ohorezko kide izendatu zuten.

Sari askoren jabe zen, eta azkenetako bat 2001eko Durango Azokan Gerediaga Elkartek eman zion, "Argizaiola" izeneko. Urte hartan ere, Eibarko Udalak, Udako Euskal Unibertsitatearen laguntzarekin, "Juan San Martín" beka sortu zuen, ikerketa sustatzeko eta eibartar euskalaria omentzeko.

Eibarko Udalak Juan San Martín «seme kuttun» izendatzea ere onartu zuen orain dela aste batzuk. Izendapen hori ofizialki hartu behar zuen Udalak datorren ostiralean, baina, euskaltzain zendu berriaren familiarekin adostuta, memento, bilkura hori bertan behera geratu da.

## Por encima de todos sus logros, «un humanista»

GARA

DONOSTIA

Amigos, compañeros y entidades en las que trabajó destacaban ayer el valor humano de Juan San Martín, un hombre polivalente que dedicó su tiempo y atención a muchos campos, y a muchas personas.

«Ha sido un gran golpe», dijo Paco Iriondo, quien fuera presidente de la Federación Vasca de Montaña entre 1971-1976 y 1986-2000. Durante muchos años compartió su afición por la montaña con Juan San Martín, «un montañero, escalador y espeleólogo de gran nivel», comentó Iriondo. De hecho, en su primera etapa como presidente contó con San Martín como asesor, «porque era la persona ideal. Era completo. Tenía muchos conocimientos, voluntad, humildad, y siempre estaba dispuesto a ayudar y trabajar. Ha sido una persona muy importante en Euskal Herria», aseguró Iriondo.

El antiguo presidente de la Federación de Montaña y San Martín se conocieron mucho antes de eso, en 1942, y mantuvieron su relación hasta hoy día. «Estaba muy ilusionado porque iba a volver a estar con él el viernes, en el homenaje de Eibar. Hemos pasado muchas horas juntos, durante

muchos años. He aprendido mucho de él, y otras muchas personas también», añadió.

El ex director de Eusko Ikaskuntza Joxemari Vélez de Mendizabal también tuvo una estrecha relación con Juan San Martín. «Nos conocimos a mediados de la década de los setenta. Me ayudó mucho con mis primeros libros, incluso escribió el prólogo en el de Jokin Zaitegi», recordó ayer. Juntos hacían «La hoja del lunes» de Donostia, aunque la «colaboración más estrecha» la tuvieron a la hora de impulsar la creación de la Asociación de Escritores Vascos. Y también después, «cuando fui nombrado secretario y presidente de la Asociación, me ofreció una gran ayuda», dijo Vélez de Mendizabal.

En su opinión, Juan San Martín «ha sido un hombre imprescindible en la historia de la producción cultural vasca. Hemos perdido un pilar de la cultura y, en mi caso, un gran amigo», añadió.

#### Un referente

Pero además de por su labor cultural, San Martín fue ayer recordado también por ser el primer Ararteko. Vélez de Mendizabal recordó que «en la base de su trabajo hay siempre un enorme humanismo.

Siempre ha tenido respeto y por los individuos y los pueblos, respeto por ellos y por su libertad, y creo que por eso lo nombraron Ararteko», añadió.

El socialista Odón Elorza, alcalde de Donostia, coincidió al remarcar que con el fallecimiento de Juan San Martín, «la sociedad vasca ha perdido a un humanista, a un hombre de letras y de ética, un defensor de los derechos y libertades y un impulsor del euskara y la cultura vasca».

El secretario general de Kontseilua, Xabier Mendiguren, también lamentó la muerte de San Martín, a quien definió como un escritor, poeta, traductor y, sobre todo, «un referente importante en el mundo de la cultura vasca». Mendiguren recordó, entre otras labores, su defensa de los derechos lingüísticos durante su etapa como Ararteko.

La institución que dirige Iñigo Lamarka también se pronunció ante la muerte de San Martín. El Ararteko recordó la «importante labor inicial» del eibartarra, quien «dotó a esta institución de los medios personales y materiales necesarios para su puesta en marcha», y citó la contribución de San Martín en la creación de una cultura de respeto a los derechos humanos.

## ESALDIAK

«Errepublika etorri zenean nituen. Anaia, esnatu eta esazidanean 'Repetorri zela eran. nion: zein da Republica?»

«Eskolan erdara egiten genuen. Nagusiek esaten ziguten munduan j behar zela hizkuntza bakarra egitera. Gero konturatu nintzen bakoitzak berea, eutsi behar diola»

«Eibarrera itzuli ginenean, artean gerra amaitu gabelanean hasi nintza morteroak-eta egiten. Ez nekien egiten ari nintzen lehorreailuak aita g... eroriko... re»

«Eibarren, hain zuloan sartuta, inpresioa egiten zidan tontor batera igo eta ikusten zen panorama guztiak!»

«Elkarrenganako errespetua eta tolerantzia zegoen orduan, gaur ez bezala. Sozialista zaharrak eta abertzale zaharrak lagun minak izan dira Eibarren»

«Ararteko garaian, politikak desengainu handia eman dit. Txarrenak ETaren eta HBren ingurukoak izan dira, baina esatekoak ere ez dira EAJkoek eta PSOEkoek egin dizkidatenak»